

<b>Zeitschrift:</b>	Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
<b>Herausgeber:</b>	Schweizer Hotelier-Verein
<b>Band:</b>	16 (1907)
<b>Heft:</b>	26
<b>Anhang:</b>	Schweizer Hotel-Revue : Zweites Blatt = La Revue Suisse des Hôtels : deuxième feuille

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

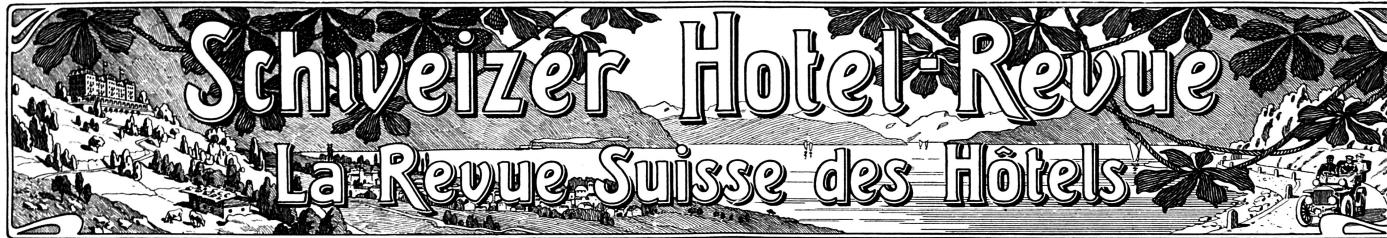
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Un mirage.

La "Wochenschrift" signale le fait suivant: Un M. Imhoff se présentait la semaine dernière au Magdeburger Hof à Magdebourg, en se donnant comme représentant de la London General Couriers Society, 54, Davis Street, Berkley Square, London W. Il avait reçu commission d'un M. Dickson de San Francisco de s'entendre avec le dit hotel. Ce M. Dickson devait arriver avec sa famille le 4 juin, pour un séjour d'environ trois semaines et il avait besoin pour cette durée de trois chambres à 2 lits et de deux chambres à un lit. En outre de ces demandes de chambres, la famille désirait également prendre une pension complète.

Après discussion approfondie des détails de la pension, les chambres furent retenues fermes et on convint du prix de 18 marks par personne et par jour. Il va sans dire que cet ordre important, qui pouvait bien représenter en total une somme de 3000 marks fut reçu avec remerciements.

La chose était donc ainsi faite et convenue lorsque M. Imhoff fit à M. Winz, avec lequel il venait de traiter, la proposition de le faire recevoir membre de la susdite "Society" ce qui lui fournirait l'occasion d'entretenir des relations d'autant plus suiviées avec sa maison. Le droit d'entrée ne s'élevait qu'à une livre sterling et 10 shillings et la cotisation de l'année à 10 shillings seulement. Ce dernier montant pouvait être envoyé par poste, tandis que le droit d'entrée d'une livre sterling et 10 shillings serait encaissé de suite par M. Imhoff.

Cette proposition n'eut pas un très grand succès auprès de M. Winz, qui se fit appeler et ne repartit plus. Après avoir attendu quelques instants, M. Imhoff fut congé, non sans avoir recommandé encore une fois expressément au portier, d'avoir soin de tenir promptement à la disposition de la famille Dickson les appartements retenus.

Or, la famille en question n'est pas venue le 4 juin et ne s'est pas présentée jusqu'à ce jour, aussi la supposition de M. Winz, que toute cette affaire n'a été qu'une tentative d'escroquerie, paraît-elle absolument fondée. Si donc il se présentait un M. Imhoff ou un quidam d'un autre nom — car le changement de nom est très en usage chez cette sorte de commissaires — qui vienne proposer de retenir des chambres pour le compte de la susnommée "Society" londonienne, il y a lieu de prendre garde et de se méfier des perspectives d'une belle affaire. Car dans le cas contraire c'est une perte séche de 30 marks.

Quand de tels Messieurs apparaissent dans une contrée, ils essaient de faire leur coup à trois ou quatre endroits différents. C'est pourquoi nous rendons les lecteurs de la Revue des Hôtels attentifs à ce procédé.

L'on peut répondre que la discussion en faveur de Lucerne a été faite sur un ton qui ne pouvait être agréable aux hôteliers présents, ce qui a probablement provoqué leur attitude hostile à ce projet et a pu amener le résultat définitif. — Un subside de 5000 fr. à répartir sur 3 ans est accordé à la Société balnéologique suisse pour la publication d'un almanach des bains et sources thermales. — Dorénavant, il y aura autre l'Assemblée des délégués habituelle, une seconde assemblée en automne, où ne se traiteront que les questions administratives. — Le programme d'action pour 1907/1908 est approuvé, ainsi que le budget qui prévoit aux recettes fr. 21,060.— et aux dépenses fr. 15,560.— L'Union voudrait qu'on introduise un meilleur système de billets de chemin de fer et chercher à obtenir qu'on remplace les abonnements généraux, valables 15 jours, par des carnets kilométriques en forme de coupons. Voilà quelques questions proposées à l'activité du nouveau Vorort:

Les mots réclame et industrie des étrangers doivent être bannis et remplacés par propagande, publicité et mouvement des étrangers. Il est peu probable que ces efforts soient couronnés de succès; car il y a deux ans, nous avons envoyé une circulaire à toute la presse suisse et étrangère, la priant de s'unir à nous pour extirper de notre vocabulaire le mot industrie des étrangers. Durant quelques semaines, nous avons pu constater un certain résultat, mais depuis, presque tous les journaux parlent de nouveau d'une industrie suisse des étrangers. Il sera encore plus difficile d'éliminer ce mot réclame. Nous-mêmes, nous ne voudrions pas le condamner complètement, mais n'en l'employer que dans le sens de propagande sans goût et mal comprise. L'expression réclame n'est d'ailleurs pas aussi malheureuse que celle d'industrie des étrangers. L'Union fera des démarches pour que les voyageurs de 3<sup>e</sup> classe puissent dîner dans les restaurants sans taxe supplémentaire; elle demandera qu'on mette des crachoirs dans tous les wagons sous chaque fenêtre et que les wagons de 3<sup>e</sup> classe soient dotés de miroirs. L'ordre du jour est épousé.

Messieurs Seiler frères et la Société de l'Hôtel Schweizerhof et Terminus s'étaient chargés de faire les honneurs de la fête. Comme l'on pouvait s'y attendre, la réception a été parfaite. Tant à Zermatt qu'à Riffelalp le menu et la décoration étaient admirables. Les beaux discours et les toasts n'ont pas manqué et le temps était splendide, ce qui a permis aux invités et participants de jouir d'une promenade sur le Görnergrat, favorisée par la plus belle vue. Tous ceux qui ont eu ce plaisir garderont un souvenir ineffacable de cette belle journée. O. A.

## Der neue Bundesbahnhof in Basel.

(Eingesandt.)

Nach mehrjähriger Bauzeit wurde am 24. Juni 1907 der neue schweizerische Bundesbahnhof in Basel eröffnet, als das Haupteingangstor zur Schweiz von Nordwesten, Norden und Nordosten her. Hier vereinigen sich die beiden Rheinlinien, welche wohl die bedeutendsten Verkehrsadern Mitteleuropas darstellen. Durch Basel führt auch die direkte Linie zwischen England-Paris-Wien-Budapest, eine der bedeutendsten Verkehrsleitungen zwischen Nordwest und Südost-Europa. Der gesamte Güterverkehr der Basler Bahnhöfe betrug im Jahre 1906 rund 4.500.000 Tonnen, der Personenverkehr übersteigt wahrscheinlich weit die Zahl von 3.000.000.

Entsprechend dieser hohen Bedeutung Basels im mitteleuropäischen Verkehr, insbesondere auch als Ausgangspunkt der Gotthardlinie mit ihrem riesigen Güter- und Personenverkehr und als wichtigster Verteilungspunkt des Verkehrs nach der Schweiz, steht der neue Basler Personenbahnhof der Schweizerischen Bundesbahnen heute da, ausgerüstet mit allen Errungenschaften der modernen Technik und der praktischen Erfahrung. Derselbe wurde von der Kreisdirektion II der Schweizerischen Bundesbahnen entworfen und unter Beiziehung der Architekten Emil Fäss und Emanuel La Roche erbaut. Das Aufnahmsgebäude steht anmähernd auf der gleichen Stelle, von der das alte weichen musste, nur nimmt es einen bedeutend grösseren Flächeninhalt ein und übertragt auch an Höhe bedeutend den früheren Bau. Das Vestibül hat einen Flächeninhalt von 1680 m<sup>2</sup>, der Mittelbau, Ost- und Westflügel zusammen 5570<sup>2</sup>, die Gesamtlänge des Gebäudes beträgt 217 m.

Durch das linkssitzige Eingangstor des Vestibuls gelangt man direkt zu den Billett- und Gepäckschaltern, welche dem schweizerischen Verkehr dienen. Von den 11 Billetschaltern ist einer als Reserve bestimmt, an je fünf der

übrigen werden zwei Hauptserien gleichartiger Billets ausgegeben, sodass selbst bei grossem Andrang eine rasche Abfertigung erzielt werden kann. Eine besondere Abteilung, rechts anschliessend, dient zur Ausgabe der Reisehefte und Generalabonnementen. Diesen Schaltern gegenüber, nach der Perronseite gelegen, befinden sich die Gepäckschalter und die Einrichtungen für die Annahme des Reisegepicks. Auch die Aufbewahrungsräume für das Handgepäck sind leicht sichtbar und gut zu erreichen, wobei namentlich durch eine geschickte Anordnung ermöglicht wird, dass Handgepäck auch vom Perron aus an gleicher Stelle zu behandeln. Der rechtsseitige Ausgang nach den Perrons und der linkssitzig in das Vestibül ausmündende Tunnel von den Perrons nach der Stadt werden eine rasche und ungehinderte Zirkulation ermöglichen, wie denn überhaupt in der grossen, weiten, reichlich vom Tageslicht durchfluteten Halle eine wohltuende Übersichtlichkeit herrscht.

Im Mittelbau befinden sich eine Anzahl reservierter Wasch- und Closetschränken, die — meist in weißem Marmor ausgeführt — einen vornehmen Eindruck machen. Auch die kompletten Badeeinrichtungen können, wenn auch luxuriös ausgestattet, dennoch nicht als Luxus betrachtet werden. Ein feiner Coiffeursalon tritt ergänzend dazu.

Die in der Nähe befindliche Bank- und Geldwechselstelle und gegenüber davon die Buchhandlung sind zweckmässig eingerichtet und leicht anfindbar.

Die Wart- und Restaurationsräume sind gleichfalls geschmackvoll, hell und sehr übersichtlich angeordnet.

Dem Reisenden nicht sichtbar sind die ausserordentlich zweckmässig erstellten und mit allen Errungenschaften der Technik ausgestatteten maschinellen Einrichtungen von Küche und Keller, die nicht nur eine gute und prompte Bedienung, sondern auch peinlichste Sauberkeit ermöglichen. Auch für das Personal des Wirtschaftsbetriebes ist mit neuzeitlichen Einrichtungen vorgesorgt, die alle Anerkennung verdienen. In den gewaltigen Kellerräumen sind Vorratskammern, Kühlvorrichtungen, Luftsäcke, Aufzüge und dgl. so zweckmässig angeordnet, dass dieser unterirdische Betrieb selbst schon ein Kunststück der Technik genannt werden muss.

Im äussersten Teile des westlichen Flügels befinden sich sämtliche Abfertigungsräume der Elsass-Lothringer Bahn nebst der deutschen Zollabfertigung, von der unvermeidlichen Perronsperre umgeben. Auch diese Einrichtungen, die mit eigenen Warteräumen zugleich eine besondere Restoration — für sog. kalte Küche — einschliessen, sind zweckmässig und übersichtlich angeordnet. Die anschliessenden Perrons und das grosse Ein- und Ausgangstor werden auch einem starken Verkehr gerecht werden.

Im östlichen Flügel, links vom Haupteingang, sind Post und Telegraph untergebracht. Im gleichen Raum befinden sich drei Telephonkabinen. Die Postschalter sind von morgens 7 bis abends 8 Uhr geöffnet. Der Telegraph arbeitet von morgens 6 bis nachts 12 Uhr. Wenn die Postschalter geschlossen sind, können beim Telephoneschalter Marken gekauft werden.

Die im Aufnahmgebäude befindliche Transtop, wie auch die gegenüberliegende neue grosse Filialpost sind mit den Perrons durch geräumige Tunneln verbunden, welche durch elektrische Aufzüge nach den Gepäckperrons ausmünden. Auch nach dem benachbarten schweizerischen Eilzug führt ein solcher Tunnel, sodass die Reisenden mit dem Gepäckverkehr nicht in Berührung kommen.

Das gegen den Perron gelegene Auskunftsbüro für alle Verkehrsangelegenheiten, verbunden mit einem Fundbüro, ist von allen Seiten leicht erreichbar.

Die am östlichen Flügel im Erdgeschoss befindliche eigene grosse Warte für Auswanderer, mit allen dazu dienenden Salubritäts-Einrichtungen, wird dem Auswandererverkehr, der in Basel zeitweise riesige Dimensionen annimmt, wohlthätig führbar werden.

In den Seitenflügeln des Aufnahmgebäudes zu ebener Erde und in den oberen Etagen sind eine grosse Anzahl Bureaux für den Bahndienst und auch Dienstwohnungen eingerichtet.

Vor dem Bahnhof befinden sich die Wartestellen für Droschen und Omnibusse, sowie die Tramhaltestelle.

Die Hotels und die teilweise neu erstellten Geschäftshäuser am Bahnhof sind nun wieder dem gewaltigen Pulsschlag des internationalen Reiseverkehrs, von dem sie während der langen Bauzeit räumlich getrennt waren, direkt angegeschlossen. Diese stolzen Bauten sowohl als die mit fürstlicher Pracht bepflanzten öffentlichen Anlagen des Platzes und seiner parkartigen Umgebung hatten sich auf die Eröffnung des neuen Bahnhofes hin in ihr glänzendstes Festgewand geworfen, um die Reiseweise der Saison 1907 in besonderer Weise zu bewillkommen.

Mit seinem neuen Bundesbahnhof tritt das goldene Eingangstor der Schweiz, als welches Basel sprichwörtlich geworden ist, in die Reihe der Städte ein, die mit den modernsten und bewährtesten Einrichtungen für die Bedienung und für eine fortschrittliche Entwicklung des Verkehrs ausgerüstet sind.

## Der Schweizer Hotelier.\*

(Von Sandor von Lauts.)

Melodie: O Tannenbaum

Die Hoteliers, die Hoteliers  
Sind recht geplagte Leute!  
Im weiten, schönen Schweizerland,  
Verstand und Recht geh'n Hand in Hand  
Nur nicht für uns're Hoteliers!  
Denn dies sind Ausnahmsleute!

Der Handelsmann, der Handelsmann  
Eröffnet seinen Laden;  
Verkauft und bietet sein Wäärlein aus,  
Kein Polizist schau ihm in's Haus!  
Der Handelsmann, der Handelsmann  
Schliesst fröhlich seinen Laden!

Der Fabrikant, der Fabrikant  
Empfiehlt seine Produkte!  
Die Arbeit macht ihm wenig Mühs',  
Per Blitz und Dampf besorgt er sie!  
Der Fabrikant, der Fabrikant  
Empfiehlt seine Produkte!

Der Bauermann, der Bauermann  
Bebaut seinen Boden!  
Auf seinem Hof ist der „Heer“  
Und Niemand kommt ihm in die Quer!  
Dem Bauermann, dem Bauermann  
Ist's wohl auf seinem Boden!

Der Arbeitsmann, der Arbeitsmann  
Hat seine Arbeitskammer!  
Die hilft ihm stets zu seinem Recht,  
Wer widerspricht, dem geht es schlecht.  
Dem Arbeitsmann, dem Arbeitsmann  
Dem hilft die Arbeitskammer!

Dem Hotelier, dem Hotelier  
Wird zu viel zugemutet!  
Von ihm verlangt man Garantie,  
Patentgebühr, Geschäftsgegen!  
Dem Hotelier, dem Hotelier  
Wird vieles zugemutet!

Der Hotelier, der Hotelier  
Der sollt' gar vieles können!  
Als Koch, als Kellner und Monteür,  
Als Architekt und Ingenieur!  
Der Hotelier, der Hotelier,  
Der sollt' fast alles können!

Der Hotelier, der Hotelier  
Muss seine Bücher führen!  
Muss Weltmann sein und Diplomat,  
Oft schendig gar wie ein Soldat!  
Der Hotelier, der Hotelier  
Muss nicht nur Bücher führen!

Der Hotelier, der Hotelier  
Soll gar viel Geld riskieren!  
Das investierte Kapital  
Rentiert fast nie zum ersten Mal!  
Der Hotelier, der Hotelier  
Muss es gar oft verlieren!

Dem Hotelier, dem Hotelier  
Wird selten Dank gespendet!  
Wie er auch schaffet Tag für Tag,  
Mit Müs' und Sorg' und mancher Plag'!  
Dem Hotelier, dem Hotelier  
Wird selten Dank gespendet!

Der Hotelier, der Hotelier  
Ist endlich müd' geworden!  
Er ruft Euch zu, er schreit's hinaus,  
Er möcht' 'nen bessern Platz im Haus!  
Ihr Hoteliers, Ihr Hoteliers  
Seid Ihr nicht müd' geworden?

'nen bessern Platz, ne bess're Ehr',  
Die können wir verlangen!

Es soll im lieben Schweizerland

Unser moderner Wirtestand

'nen besseren Platz, 'ne bess're Ehr'

Durch ein Gesetz erlangen!

Ganz gleich gestellt, ganz gleich gestellt,  
Mit edler Kaufmannsgilde,

Dies sei der Ruf, der uns vereint,

Dies sei das Ziel, das leuchtend scheint!

Ganz gleich gestellt, ganz gleich gestellt

Der Schweizer Kaufmannsgilde!

Dann Hotelier, dann Hotelier

Kannst Du dein Haupt erheben!

Von hundertjährigen Kostenzwang

Den schwer erungenen Ehrenrang

O Hotelier, o Hotelier,

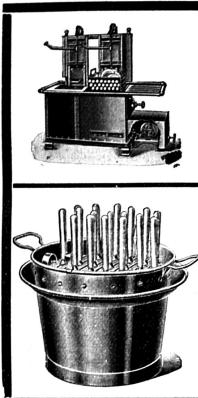
Dir endlich selber geben!

\* Dieses Gedicht ist dem Liederbüchlein zur Jubiläumsfeier entnommen. Dasselbe enthält 5 Lieder, die wir in den nächsten Nummern zum Abdruck bringen werden.









Vorteile der vielfach patentierten und prämierten Geschirrspülmaschinen und Apparate  
**SIMPON**

**H. KUMMLER & CIE**, Maschinenfabrik, Aarau (Schweiz)  
gegenüber allen anderen Systemen.  
Maschinen so niedrig, dass kein Holztritt vor derselben nötig ist.  
Bedienung so leicht und bequem, dass man mit einem Finger die schweren Geschirrkörbe transportieren kann.  
Die Geschirrkörbe müssen nicht an Bügeln befestigt werden.  
Oelstellen, Zahnräder, Schneckengetriebe und geschränkte Riemen, was Reparaturen bringt, gibt es bei Simpon nicht.  
Überzeugung von diesen Vorteilen schliesst den Kauf eines anderen Systems aus.  
**Preis der Maschinen** mit elektrischem Betrieb von Fr. 880.— an.  
Handbetrieb von Fr. 880.— an Apparaten von Fr. 440.— an.  
Legen **Wert** darauf, dass das System eine praktische Tadellosigkeit im Zustand zu erhalten, so benutzen Sie die billigen **Messerspülapparate**.  
In Tausenden von Häusern zu grösster Zufriedenheit im Gebrauch, was Hunderte von Zeugnissen bestätigen.  
Preise eines Apparates je nach Grösse Fr. 10.— bis 30.—.  
Keine durch Herumliegen beschädigten Hefte.  
Keine durch heißes Wasser zerstörten Hefte. 3096  
Keine lockerer zersprungenen Hefte mehr.  
Keine durch Anhaftungen von Speiseresten verrosteten oder vertiefung zeigenden, auch durch sonstiges Herumliegen beschädigten Messerklingen.  
(D 6553)

Prospekte über Geschirrspülmaschinen und Messerspülapparate auf Wunsch gratis.



**NIZZA HOTEL DE BERNE**  
beim Bahnhof.

→ 100 Betten. ←  
Einziges nach Schweizer Art geführtes Hotel beim Bahnhof.  
Feine Küche. Zimmer von Fr. 2.50 an. Gepäcktransport frei.  
Deutsch sprechender Portier am Bahnhof.  
H. Morlock, Besitzer  
auch Besitzer vom Hotel de Suisse (früher Roubion) und vom Terminus-Hotel.

## Pilsner-Urquell (Bürgerl. Bräuhaus Pilsen)

Münchener Pschorrbräu

3045

liefert in Fässern und Flaschen

(D 6724)

CARL HAASE, St. Gallen und Zürich.

Generalvertreter für die Schweiz.



## G. Bilger & Co.

Hauptbüro Strassburg.

FILIALE:  
Zürich I  
22 Gthèterasse 22.

Prospekte, Kostenanschläge  
und persönliche Besuche stets  
unberechnet. R 5473

Prima Referenzen von Schweizer  
Hotelliers und Metzgermeistern.

Prima mildgesalzene 1980

### Bund- und Reinschinken

roh oder gekocht, sowie feine  
Wurstwaren zu Aufschnitt, für  
Hotel, Restaurants u. Pensionen  
lieferet J 8049

A. Niklaus, Charcutier, Biel.  
Diplom erster Klasse und 1. Preis  
Charcuterieausstellung Biel 1905.  
Ehrendiplom u. goldene Medaille Wien 1906.

Auskunft durch

E. Maurer, Spiez. (J 7929) 1967

Kleinere Fremden-Pension

erweiterungsfähig und mit Ia.  
Zukunft, in einzig schöner Lage  
über dem See und am nahen  
Wald, mit Anlagen und mod.  
Komfort und vollständigem Mo-  
biliert, sofort oder später um-  
ständerlich zu verkaufen.

Auskunft durch Ch. Maurer,  
Spiez. (J 7929) 1967

### Ehepaar,

bekanntes tüchtiges Fachleute, Leiter  
eines weltbekannten Fremden-  
Establissemens, wünscht seine  
Stelle für kommenden Herbst

zu ändern. Hoteldirektorposten  
oder prima Café-Restaurant. Pachtung  
eines gutgelegten Geschäfts  
nicht ausgeschlossen. Prima Re-  
ferenzen. Offerten unter Chiffre

L. 4774 Y. an Haasenstein &

Vogler, Bern. (HJ 8060) 1984

## COMESTIBLES.

E. CHRISTEN, BALE.

## Directeur-Chef de réception

Schweizer, 30 Jahre alt, seit Jahren in erstklassigen  
Establissemens des Berner-Oberlandes tätig, sucht analoges  
Winterengagement. Prima Zeugnisse u. Photographie zu Diensten.  
Offerten unter Chiffre H 694 R an die Exped. ds. Bl.

## Fremdenpension mit Geschäftsräumen zu verkaufen.

Eine gutgehende Fremdenpension (mit Jahresbetrieb) in  
zentraler Lage des Kurortes Arosa ist verhältnisschärfbar unter  
günstigen Bedingungen zu verkaufen, eventuell auf den Herbst  
zu vermeiden. Die Parterrelokalikeiten sind geräumig und ver-  
mögen ihrer guten Geschäftslage für Verkaufsläden geeignet, die-  
selben können bald bezogen werden. Nähere Auskunft erteilt

J. 8050) 1983

**L. Mayer, Arosa.**

(HJ 8060) 1984

## Cafés torréfiés

aux prix les plus avantageux.

**A. Stamm-Maurer**

BERNE. 380

Echantillons et offres

spéciales à disposition.

## Cafés verts.

### Occasion exceptionnelle.

A vendre à Territet belle pro-

priété de 2517 m<sup>2</sup> avec bâtiment

savant d'hôtel (35 lits).

Facilité de réservation en été, car échéant

de transformation en pension particu-

lier. Situation tranquille. Convi-

vient pour pensionnat.

S'adresser en l'étude des notaires

Perret & Mandrin à Montreux.

(J7995) 1977

schneidet rohe und gesottene Kar-

toffeln in wenigen Minuten in gleich-

mässige Rädchen; sie ist auch zum

Schneiden von Gemüsen wie Rüben-

u. s. w. geeignet.

Die

## Kartoffelschneidmaschine

### RAPID

schneidet rohe und gesottene Kar-

toffeln in wenigen Minuten in gleich-

mässige Rädchen; sie ist auch zum

Schneiden von Gemüsen wie Rüben-

u. s. w. geeignet.

Bedeutende Zeitsparnis!

Grösste Reinlichkeit!

Einfache Bedienung!

Keine Reparaturen!

Mit Erfolg eingeführt in Hotels,

Sanatorien, Kantinen u. s. w.

J 7877 Verlangen Sie Prospekt von

3087

Eugen Klotz, Maschinenfabrik, Stuttgart 7.

## Cacao De Jong

Der feinste und vorteilhafteste holländische Cacao.

Goldene Weltausstellung

Paris 1900 St. Louis 1904 etc. 3002

Grand Prix — Hors Concours

Hygienische Ausstellung Paris 1901 Mailand 1906

Garantiert rein, leicht löslich,  
nahrhaft, ergiebig, köstl. Geschmack, feinstes Aroma.

Engros durch: Paul Widemann, Zürich II.



(E 8080) 1976

COCHIUS & CO

CIGARREN-IMPORT

BASEL

Vorteilhafteste

Bezugsquelle

Verlangen Sie Preisliste

oder

Besuch des Vertreters

ZU VERKAUFEN

oder zu vertauschen.

Ein feines

## Restaurant

in einer gewerbreichen Stadt der  
Ostschweiz in nächster Nähe des  
Bahnhofs ist wegen Familienver-  
hältnissen zu verkaufen eventuell  
unter Leitung eines erfahrenen  
Restaurant zu verkaufen.

Offerten unter Chiffre Z. Z. 6975

an die Annonsen-Exped. Rudolf

Mosse, Zürich. (M 8098) 1988

Fabrique Suisse de Voitures, Lugano

3054 H. Chiattone & Co., S.A.

Spécialité Omnibus d'hôtel. Construction élégante, solide et légère.

Prix modérés. Devise, dessins et catalogue gratis.

## Direktor-Chef de réception-Kassier.

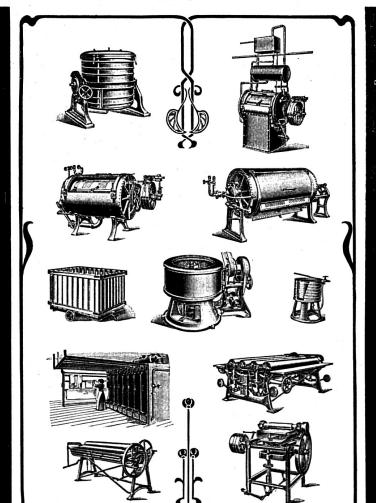
Deutsch-Schweizer, 39 Jahre, ledig, der vier Hauptsprachen  
in Wort und Schrift mächtig, sucht gestützt auf prima Referenzen  
und Zeugnisse analoge Stelle für den Sommer.

Offerten unter Chiffre H 700 R an die Exped. ds. Bl.

## MODERNE WÄSCHEREI-ANLAGEN

für Hôtels, Pensionen, Zentralwäscherien etc.

liefert die



## Wäscherei-Maschinenfabrik

A. WÄCHTER-LEUZINGER & CO, ZÜRICH

Einige Spezialfabrik der Schweiz.

Goldene Medaille: Internationale Ausstellung Mailand 1906.

## Anlagen in Erstellung:

Grand Hôtel National, Luzern.

Fondation Felsberg, Luzern.

Sainte-Catherine-Hôtel, Luzern.

Hotel Schweizerhof, Engelberg.

Hotel Engelsruhr, Engelsberg.

Sainte-Catherine-Hotel, Engelsberg.

Gebr. Hirschler, Waschanstalt, Engelberg.

Palace Hotel, Pontresina.

Hell- und Pflegeanstalt, Königsfelden.

Arbeitsheim, Emmenwied.

Hospiz Bruder Klaus, Fribourg.

Wäscherei des Alterswerkes, Albula.

Grand Hôtel Baur au Lac, Zürich.

Waschanstalt, Horgen, Zürich.

Waschanstalt, Horgen



# Emil Specht & Sohn

HAMBURG, Bankstrasse, 109/111.

Filiale in BERLIN, Tempelhofer Ufer, FRANKFURT a.M., Gutleutstr., LONDON E.C. Fenchurchstreet.

*Gerösteter Specht-Coffee ist nicht der Billigste,  
wohl aber einer der Besten.*

Bei grösserem Bedarf und ausschliesslicher Verwendung unseres Coffees geben wir leihweise gratis unsere Wiener Coffee-Maschine, welche bei grösster Ausnützung des Caffee-pulvers einen starken, wohlschmeckenden Coffee liefert.

Verlangen Sie gef. Muster & Offerte von unserer Niederlage in der Schweiz:

CARL HAASE, St.Gallen & Zürich.

2018 (D 100)

## SCHOOOP & Co \* ZÜRICH

Storenstoffe, Messing-Vorhanggarnituren, Bettvorlagen, Möbelstoffe, Möbel-Ledertuche, Teppichstangen, Cocosteppiche, Passementerie.



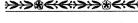
An den Produktionsorten von uns gekelterte Weine.

### Asti S. P. Flury

reines Produkt der aromatischen Asti-Muscatter-Traube nach „Champagner-Art“ erzeugt.

DOUX

DEMI-SEC



AY EXTRA SEC

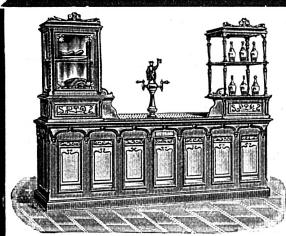
SILLERY

SELECTED DRY



### S. P. Flury & Co. Champagne S. P. Flury

CHUR. — von den Rebbergen bei Epernay und Reims —



#### Bierbüffets

In belieb. Grösse u. Ausführung über 100 Stück vorrätig.

Bestellbar für Hotel, Restaurant, Institut im Keller oder im Buffet selbst.

#### American Bar

Komplett-Bausatz aus Holz mit Spülung und Spülmaschine, Gläsern,

Bier- und Spiritus-Aufzugs etc.

Glace-Maschinen u. Konservatoren.

Reichhaltiges Eisfachwerk für Temperatur-Abhängige Aufbewahrung von Speisen, Flaschen, Getränken in Flaschen etc.

Kühlanlagen bewähr. System.

Illust. Spezial-Prestisier gratis.

E. CARIGIET vorm. E. Schneider & Co.

3030 Eiskastenfabrik — ZÜRICH III. — Lagerstrasse 55. B 2040 Z

**Zu vermieten**  
ein grosser, für Hotel-Restaurant modern eingerichteter  
**NEUBAU**  
in bester Lage gegenüber dem internationalen Bahnhofe in

CHIASSO.

Der Bau kann ganz, oder auch nur zum Teil möbliert oder unmöbliert vermietet werden.  
Geräumige Lokale im Parterre. Zwei 14 Meter lange und 4.80 Meter hohe Salons, Billardsaal, 2 Kegelbahnen.

Bäder in jedem Stock, Zentralheizung. (A 7982) 1072

Auskunft erteilt: Guglielmo Felix, Chiasso.

Wenn Sie Ihre Gäste zufriedenstellen wollen, so müssen Sie Ihren Kaffee **selbst mahlen** mit der neuen elektrischen

### Kaffeemühle „Motomüll“

**OHNE**

Transmission

**OHNE**

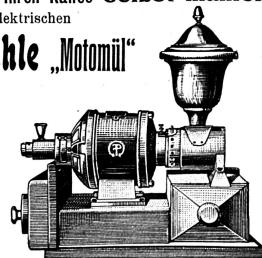
Schwungräder

**OHNE**

Treibriemen etc.

**OHNE**

Befestigung



„Motomüll“ ist an jeden Steckkontakt Ihrer elektrischen Leitung anschliessbar.

Verlangen Sie gratis und franko ausführlichen Prospekt und Preisliste von (A 2017Z)

**Maschinenfabrik Com.-Ges. Ferd. Petersen**  
(gegründet 1857)

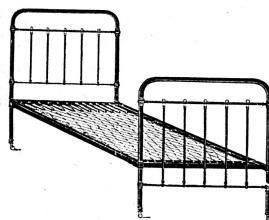
Hamburg 5 — Zürich IIa

Eingetragene Zerkleinerungs-Maschinen aller Art, für Hand- und Kraftbetrieb.

Fabrikmarke

### MOTTU ET JULLIARD GENÈVE

Ameublements pour Hôtels



Lits métalliques

Ebénisterie

Sièges

Tapis

Linoléums

Plus de maladies contagieuses  
par l'emploi de

### l'Ozonateur.

Désinfecteur, antiséptique, purifiant l'air, d'un parfum agréable; il absorbe toute mauvaise odeur.

**Indispensable**  
dans les salles d'écoles, hôpitaux, chambres de malades,  
Water-Closets, etc.

En usages dans tous les bons hôtels, établissements  
publics et maisons bourgeoises.

Nombreuses références.

Agent général: Jean Wäffler, 22 Boul<sup>e</sup> Hélvétique, Genève.

Weinessig-  Wädensweil  
Fabrik Hauser & Cie.  
Gegründet 1856.

Lieferanten grösster Etablissements.

### Natur-Essig

durch reine Gärung hergestellt, ist das der Gesundheit  
zuträglichste Essigprodukt.

Rote und weisse Wein-Essige feinsten Aromen.

Bezug in Gebinden von 50 kg an.



**MINET & CIE**

(R 7172) 3056

KLINGNAU

ERSTE SCHWEIZERFABRIK FÜR

ROHRMÖBEL

IN ALLEN AUSFÜHRUNGEN.

ZU BEZIEHEN DURCH DIE BEDEUTENDSTEN MÖBELMAGAZINE DER SCHWEIZ, SOWIE DURCH ALLE

FIRMEN DER HOTELBEDARFS-

ARTIKELBRANCHE.